

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE LETRAS

**TEMA: “ANÁLISIS SOCIOLINGÜÍSTICO DEL DISCURSO RELIGIOSO”**

**PRESENTADO POR:**

CINTHIA JEANETH MELGAR ESCALANTE	ME-03011
MORENA LOURDES RIVAS MEJÍA	RM-03133

**PARA OPTAR AL TITULO DE:**

LICENCIATURA EN LETRAS

**DOCENTE DIRECTOR:**

LIC. FREDIS GONZÁLES GONZÁLEZ

San Salvador, El Salvador, Centroamérica, Diciembre de 2008

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

ING. RUFINO ANTONIO QUEZADA SANCHEZ

**RECTOR**

ARQ. MIGUEL ANGEL PEREZ RAMOS

**VICERRECTOR ACADEMICO**

MTRO. OSCAR NOE NAVARRETE ROMERO

**VICERRECTOR ADMINISTRATIVO**

LIC. DOUGLAS VLADIMIR ALFARO CHAVEZ

**SECRETARIO GENERAL**

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

LIC. JOSE RAYMUNDO CALDERON MORAN

**DECANO**

DR. CARLOS ROBERTO PAZ MANZANO

**VICEDECANO**

MTRO. JULIO CESAR GRANDE RIVERA

**SECRETARIA DE LA FACULTAD**

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

LIC. RAFAEL ANTONIO LARA VALLE

**JEFE DE DEPARTAMENTO**

LIC. MANUEL ANTONIO RAMIREZ

**COORDINADOR GENERAL DE LOS PROCESOS DE GRADO**

LIC. FREDIS GONZALEZ GONZALEZ

**DOCENTE DIRECTOR**

## INDICE

1. INTRODUCCIÓN	1
2. MARCO TEÓRICO	2
3. DESCRIPCIÓN DE LA VARIACIÓN LINGÜÍSTICA	22
4. ANÁLISIS MORFOLÓGICO DE LAS MUESTRAS	23
5. ANÁLISIS LÉXICO- SEMÁNTICO	29
6. ANÁLISIS DE LAS VARIABLES SOCIALES	33
7. ANÁLISIS DEL DISCURSO COMO ACCIÓN SOCIAL	36
8. CONCLUSIONES	44
9. BIBLIOGRAFÍA	46
10. ANEXOS	47

## INTRODUCCIÓN

Es un hecho comprobado, que la lengua, no se usa de igual manera por todas las personas; ésta, cambia según el contexto o circunstancias de enunciación como por ejemplo: el nivel educativo de los hablantes, edad, género, ambiente social y cultura.

La variación lingüística, está presente en todos los estratos de la sociedad, y se manifiesta en los niveles lingüísticos; es decir, los niveles morfológicos, léxico-semántico, sintácticos y fonéticos.

En la presente investigación, se hace un análisis sociolingüístico, para explicar la variación lingüística presente en el discurso religioso, específicamente, en cuatro homilías dictadas, por cuatro sacerdotes diferentes del área metropolitana de San Salvador.

Se busca determinar un tipo de variedad, en particular la funcional contextual, y la explicación de la misma a partir de factores sociales, relacionados con las características del emisor, tales como: género, edad, clase social, mercado lingüístico.

Así también, se hace un análisis del discurso religioso como acción social, ya que éste, ha ido tomando fuerza, teniendo poder e influencia sobre la sociedad.

Para realizar la investigación, se retomaron grandes autores de la sociolingüística, tales como: Carlos Ferrero, Michael Stubbs, Hernández Montoya y Rafael Lareiza Londoño.

Esta investigación, se ha llevado a cabo, con el fin de analizar un tema no estudiado en el país, y que es de importancia y relevancia para la sociolingüística; además servirá como base para futuras generaciones que tengan el interés de profundizar en el tema.

## SOCIOLINGÜÍSTICA

Esta es la ciencia que estudia la lengua como instrumento de la comunicación en relación con las variaciones que se producen en el uso de ella, esto debido a factores sociales como: clase social, edad, sexo, profesión, etc.

Las clases sociales influyen en las variaciones lingüísticas, ya que éstas varían según su nivel porque las clases altas tienen mayores posibilidades de educación que las clases bajas, aunque muchas veces hay personas de clase baja que logran tener o adquirir un nivel educativo aceptable; así también existen personas de clase alta que no logran un nivel aceptable.

La edad también tiene sus variaciones ya que las personas de edades diferentes se expresan de diferentes formas por ejemplo: los jóvenes tienen su propio estilo de saludar:

-¿Qué ondas? , ¿Qué hay?, ¿Qué pasó? Etc.

-¿Qué tal cómo estás?, ¿Hola cómo te ha ido?

Según el sexo de cada individuo así también tiene su variación de lengua, porque una mujer es más cuidadosa, ya que utiliza más la variación estándar de la lengua que los hombres, en ellos existe un vocabulario más variado que según estudios podría deberse al machismo.

Las profesiones que tienen los individuos dan su propia variación de la lengua, ya que dependiendo de esta condición la terminología o formas de expresión, a veces, sólo son comprendidas entre sí.

## VARIABLES SOCIALES

El habla es el resultado de la constitución de las distintas variables sociales en un individuo o en una estructura social. Además, el individuo demuestra a través de la ejecución del habla, fuertes indicios de su procedencia, sus características o sus rasgos sociales.

Así pues, la sociolingüística, en la investigación de campo, puede muy claramente identificar una variedad en tanto que representativa de un grupo construido en un devenir histórico único e irrepetible.

En general, la selección léxica y las características fonéticas del habla son elementos que expresan la clase social del individuo, su edad, procedencia, nivel educativo, mercado lingüístico, etc.

## GÉNERO

La sociolingüística es una ciencia que se ocupa del uso de la lengua en relación con variables sociales, por lo cual prefiere referirse al género y margina de su estudio el término sexo para diferenciar lo biológico de lo sociocultural, y así no caer en el error de concebir la cultura como un reflejo de la naturaleza y una referencia sexual.

Fasald, citado por Areiza Londoño denomina “norma sociolingüística de género”, postulando que el uso de las variantes normativas o estándares es característico de las mujeres, que acarrea el conservadurismo lingüístico,

mientras que el uso de los hombres impele a la innovación en una comunidad de habla.<sup>1</sup>

Se considera a la mujer como el canal por el cual, a través de su acto de habla, se identifican las formas prestigiosas de la lengua debido a que hacen uso de formas más estandarizadas que los hombres.

Los hombres a través de la historia, han tenido la prioridad de romper con tabúes lingüísticos y de utilizar formas estigmatizadas; razón por la cual la mujer es más reservada al momento de ejecutar el acto de habla.

Claro está que en la actualidad, con la creación de organizaciones a favor de la mujer (Cemujer, Ormusa, etc.) que se rigen por el feminismo, ha habido cambios como la igualdad de derechos que para las mujeres es favorable, dándose de esta manera, la pérdida del uso delicado y cortés de la mujer en las interacciones formales de habla- prestigio abierto, esto es un porcentaje bajo ya que aún existen mujeres muy recatadas que al momento de hablar demuestran delicadeza y mayor conciencia de su estatus social, de su rol familiar, de su ascendencia dentro de su grupo familiar y de la observación de la cortesía.

Lo antes mencionado demuestra que el hombre siempre ha tenido el privilegio de poder expresarse sin excepciones; organizando sus actividades lúdicas, fundamentadas en la jerarquía, el ejercicio de dominio, la competitividad para la construcción de un prestigio personal y una imagen de varón que conlleva

---

<sup>1</sup> Areiza Londoño, Rafael y Tobares idárraga, Luis Enrique, "Las variables sociales y su relación con el uso de la lengua", pág. 56.

fortaleza, confrontación, autoridad, iniciativa, liderazgo y por supuesto, todo ello se refleja en su lenguaje.

## CLASE SOCIAL

Es importante entender que toda sociedad está conformada por individuos de diferentes capas sociales, las cuales crean afinidades que identifican a sus agentes y los cohesionan, diferenciando a otras colectividades de la misma sociedad macro, creando así los estratos sociales.

Karl Marx afirmó la existencia de la sociedad dividida en clases, preceptuadas éstas por la relación que tienen los individuos con los medios de producción.

La sociología afirma que pertenecen a una misma clase social, aquellos individuos que se identifican con un modo de vida, fundamentado éste en su ocupación, la profesión, los ingresos, la educación, la vivienda, etc., aspectos éstos que estratifican la sociedad en clases como la burguesa, la profesional, la trabajadora.

En términos sociológicos, debatidos desde el punto de vista político, pero funcionales desde la investigación sociolingüística, tenemos clase alta, clase media, clase baja.

Estas disposiciones de clases sociales están construidas y fundamentadas en la división de la riqueza y consolidadas por un control institucional proporcionado por los grupos económicos más fuertes que adoptan normas y prácticas, que determinan el comportamiento, con el objetivo de reforzar su estatus y mantener barreras frente a los demás grupos.

En toda comunidad de habla existe y se comparte un conjunto de criterios para determinar la variedad de habla reconocida como prestigiosa.

Esta variedad prestigiosa se relaciona con la clase social alta y es admitida como estándar.

Al mismo tiempo, concurre otra variedad que se carga de connotaciones negativas, jerarquizadas, relacionada, con la clase social baja.

Según sea esta última (sociedad baja) se acerca a la variedad de prestigio, la cual es utilizada para catalogar el nivel de estigmatización de las otras variantes que se encuentran en una misma comunidad de habla.

Los individuos de la clase social baja tienen la pretensión del ascenso a niveles sociales más altos, lo cual produce una alteración o deterioro de su propia forma sociolectal.

Con el uso de normas más prestigiosas que hace el individuo de estrato social bajo, desarrolla la ultracorrección o afectación, y la inseguridad lingüística. Todo esto conlleva a que la variable clase social se determina por la variación de habla en determinado contexto específico de interacción que se conocen con formas más o menos estandarizadas con una considerada aprobación.

## VARIABLE EDAD

Esta se considera una variable que tiene el factor más determinante en las variaciones y también es una de las más productivas en la investigación sociolingüística. La variable edad conlleva a determinar cambios de conductas y cambios lingüísticos, factores que la sociolingüística transigen una serie de

implicaciones sociales (psicológicas y económicas) para esta disciplina la variable edad es más que un elemento cronológico.

El primer contacto social que el individuo tiene es con sus padres, acercamiento con el cual adquiere la gramática de su lengua. Al incorporarse a la escuela el niño experimenta una serie de influjos que en ciertos casos son más o menos fuertes que la de los mismos padres. Esto sucede entre los cinco y doce años; empieza la adolescencia, periodo en el cual se pluralizan los contactos y se experimentan cambios significativos en la persona desde lo físico, lo afectivo, lo intelectual, lo social y lo lingüístico. En este período el joven adopta hábitos muy diferentes a los establecidos en el hogar y la escuela.

Algunos autores señalan que en donde se encuentran grupos de jóvenes como en los colegios, universidades, ejército, policía, entre otras, siempre se encontrará una serie de variaciones lingüísticas, generalmente de tipo lexical y entonacional, que se convierten en marcas sociolingüísticas, Esto sin importar la clase social de los jóvenes.

Se deduce que la edad en la que se da la variante lingüística es entre los catorce y dieciocho años, posiblemente hasta los veintidós. Los que ya han logrado integrarse a su medio y a la gramática social estigmatizan las relexicaciones, resematizaciones que por lo general son transitorias en esta edad.

Después de los veintidós el individuo utiliza una modalidad estandarizada, mostrando así el carácter transitorio. Lo antes mencionado no implica que los de mayor edad no puedan incluirse en la elaboración de cambios lingüísticos.

Es entonces la edad madura en la cual el individuo encuentra su identidad con el medio. Es la etapa en la cual se ha construido un status, un prestigio y una imagen social de sí mismo, que conservará utilizando formas estandarizadas en sus prácticas socioculturales y su propia lengua.

## VARIABLE MERCADO LINGÜÍSTICO

Todo individuo por naturaleza convive dentro de una comunidad; donde establece relaciones con las cuales edifica su imagen social.

Cada individuo adapta su forma de hablar con su receptor dependiendo de su rol, sin duda el instrumento que permite a todo ser desenvolverse de manera adecuada en diferentes circunstancias, mejorar habilidades, actitudes, capacidades personales.

Según Rafael Areiza Londoño, se entiende por variedad estándar aquella modalidad de utilización de la lengua que por razones políticas y sociales ha sido escogida como la de mayor prestigio dentro de una comunidad.<sup>2</sup>

Los usuarios de esta variedad son generalmente aquellas personas que han tenido acceso a la educación formal; sin embargo, ello no quiere decir que estos mismos usuarios no utilicen otras variedades en sus eventos intersubjetivos corrientes, ni que las variedades sub estándares sean marginales al sistema y no puedan ser consideradas como parte integral indispensable de un sistema que requiere de ellos para su evolución, transformación y consolidación lingüística y cultural.<sup>3</sup>

---

<sup>2</sup> Areiza Londoño, Rafael y otros, "Variedades de uso de la lengua", pág. 67

<sup>3</sup> Id, pág.67

Queda claro que los individuos están sujetos al uso de una u otra variante lingüística. Independientemente de la clase social a la que pertenezca el usuario de la lengua, siempre estarán presentes condiciones o circunstancias que determinan el uso de uno u otro registro.

La educación es el ámbito en el cual se constituye el lugar privilegiado donde se adquiere el capital cultural mediante un proceso formal en el que se inculca la importancia del uso reglado de la lengua al servicio de un mercado cultural y lingüístico dominante.

Es así como se reproduce la aceptabilidad entre los grupos privilegiados que con la práctica fortalecen aún más su imagen social.

Todas las personas que poseen la misma competencia lingüística actúan con arreglo a la lógica de un verdadero mercado lingüístico; mientras que este mismo autor critica el concepto de competencia lingüística de Chomsky quien escamotea lo relativo a las condiciones sociales y económicas de la adquisición de la competencia legítima y de la constitución del mercado donde se establece y se imponen las condiciones, ya que todo ser posee la capacidad de desenvolverse en cualquier lugar y con quien sea, claro está, sí este se lo propone y si se le permite, ya que la misma sociedad margina a quienes desean superarse y desarrollarse en distintos ámbitos.<sup>4</sup>

Se mencionaba anteriormente que la educación es un instrumento esencial para desarrollar habilidades y actitudes aceptables ante una sociedad y con seguridad es así, ya que todo hablante necesita una orientación para lograr tener con éxito una competencia lingüística superior.

---

<sup>4</sup> Ib, pág. 51

## PROCEDENCIA

La ciudad de hoy, es un conglomerado social y dinámico en constante proceso de cambio donde concurren clases sociales, grupos étnicos, actividades laborales y complementarias y variedades lingüísticas que se encargan de cubrir las distintas redes que se dan en su interior. Las redes pueden ser densas y complejas; la densa es cuando las personas que participan se conocen entre sí y compleja cuando los individuos están vinculados por diferentes aspectos.

Desde hace mucho tiempo, los campesinos han emigrado de su lugar de origen a la capital en busca de mejores oportunidades, como un buen trabajo, estudio para los hijos u otras razones, lo cual ha provocado la absorción cultural de la ciudad que no permite que sus registros trasciendan más de una generación. Pero también cabe la posibilidad de que este grupo afecte lingüísticamente a la comunidad establecida, produciéndole malestares estilísticos fonéticos y lexicales que pueden ocasionar la aparición de una nueva variedad sociolectal, cuyas características socioeconómicas son marginales.

## EL DISCURSO COMO ACCIÓN SOCIAL

El discurso posee una dimensión fundamental: ser un fenómeno práctico, social y cultural. Los usuarios del lenguaje que emplean el discurso realizan actos sociales y participan en la interacción social.

Los usuarios del lenguaje utilizan activamente los textos y el habla no solo como hablantes, escritores, oyentes o lectores, sino también como miembros de categorías sociales, grupos profesionales, comunidades, sociedades o culturas; de modo recíproco, al producir el discurso en situaciones sociales, los usuarios al mismo tiempo construyen y describen activamente esos roles e identidades.

Así también, el discurso manifiesta o expresa, y al mismo tiempo modela, las múltiples propiedades relevantes de la situación sociocultural que se denomina contexto. En el análisis social del discurso, también encontramos que la realidad social puede estar constituida y ser analizada en cualquier punto desde un nivel de descripción micro hasta uno macro. Sin embargo, cada vez más el análisis social del discurso se ocupa precisamente de las interrelaciones entre las propiedades locales y globales del texto y el habla social.

Los conceptos seleccionados son los siguientes:

ACCIÓN: Intuitivamente las acciones son la clase de cosas que las personas hacen. Las acciones tienen metas y esto hace que sean significativas o tengan un sentido, lo que a su vez hace que sus actores parezcan tener algún propósito.

De acuerdo con lo anterior, el discurso es una actividad humana controlada, intencional y con un propósito: por lo general no hablamos, escribimos, leemos o escuchamos de modo accidental. El análisis de la acción puede depender de la perspectiva que se adopte, en particular la del hablante o la del receptor. Para un hablante, la percatación, la conciencia, la intencionalidad y los propósitos pueden estar asociados con acciones reales.

Para los receptores lo que cuenta es lo que se dice y sus consecuencias sociales, o sea, lo que escuchan o interpretan como acción (intencional). Esto es más o menos lo mismo que ocurre cuando los usuarios del lenguaje asignan significados a los discursos, atribuyen intenciones a otras personas y así los definen como actores sociales.

En esta clase de análisis, lo que prevalece suele ser la perspectiva y la interpretación del otro: la actividad discursiva se vuelve socialmente “real” si tiene consecuencias sociales reales. De este modo, las personas hacen muchas cosas “con” el discurso de las que no se percatan, que no son su intención, que están más allá de su control o que sólo son interpretadas de esa manera por otro.

Si el análisis del discurso es acción, puede suponerse que la producción o la comprensión de oraciones, palabras, estilo, retórica o argumentación deberían así mismo entenderse como acciones.

CONTEXTO: El análisis social del discurso estudia típicamente el discurso en contexto. El contexto parece implicar algún tipo de entorno o circunstancias para un suceso, acción o discurso, algo que necesitan saber para comprender en forma apropiada el suceso, la acción o el discurso, algo que funciona como

trasfondo, marco, ambiente, condiciones o consecuencias. El discurso se produce, comprende y analiza en relación con las características del contexto. Por lo tanto, se interpreta que el análisis social del discurso define el texto y el habla como situados: desinhibe el discurso como algo que ocurre o se realiza “en” una situación social.

Los tipos de participantes son usualmente parte de la definición teórica como así también del concepto de sentido común del contexto: Las personas adaptan lo que dicen – como lo dicen y como interpretan lo que otros dicen – o alguno de sus roles e identidades, o los papeles de otros participantes.

Los contextos, al igual que el discurso, no son objetivos, en el sentido de que están constituidos por hechos sociales que todos los participantes interpretan y consideran relevantes de la misma manera. Son interpretados o construidos, y estratégica y continuamente producidos como hechos relevantes por y para los participantes.

Desde una perspectiva más cognitiva, podríamos decir que los contextos son construcciones mentales (con una base social) o modelos en la memoria. Como el significado y otras propiedades del discurso también se manejan mentalmente, esto explica el vínculo representaciones subjetivas, los modelos mentales de los contextos pueden así supervisar directamente la producción y la comprensión del habla y el texto.

PODER: El poder es una noción clave en el estudio de las relaciones grupales en la sociedad. Si alguna característica del contexto y de la sociedad en general tiene efectos sobre el texto y el habla y viceversa, esa característica es el poder.

Van Dijk define el poder desde una de sus facetas: el control. Una de las formas que existen de ejercer el poder, que se domina mediante el control de la mente. Esta última Van Dijk denomina “persuasiva” y en la que centra su enfoque – implica que el control sobre la mente de los dominados sea sutil e indirecto. Un discurso en base a una orden se interpreta de un modo que lleva a los actores a producir una intención que se actúa.

IDEOLOGÍA: En un sentido, las ideologías son la contraparte cognitiva del poder.

En la definición cognitiva de “ideología”, Van Dijk emplea el concepto “creencia” para designar “cualquier cosa que pueda ser pensada”. En la medida que las creencias constituyen representaciones del mundo, conllevan su interpretación y comprensión, con lo cual tales creencias se convierten en un “mundo – según – nosotros”.

La ideología es un sistema de creencias sociales generales y abstractas; compartidas por un grupo, que controlan y organizan el conocimiento y las opiniones (actitudes) más específicas del grupo. Es decir, la ideología sería la base de las creencias sociales compartidas por un grupo social.<sup>5</sup>

ESTRUCTURA DE LAS IDEOLOGÍAS: Una de las propiedades fundamentales de las ideologías radica en la autorepresentación positiva y la representación negativa de la otra.

La dualidad nosotros/ellos ofrece un formato de la estructura de las ideologías. Según esa dualidad, los grupos construyen una imagen ideológica de sí misma

---

<sup>5</sup> Van Dijk, Teun, “Ideología: Una aproximación multidisciplinaria”, Gedisa, Barcelona. 1999.

y de las otras, de modo que nosotros estamos representados positivamente y ellos negativamente.

El discurso en este enfoque es esencialmente un medio por el cual las ideologías se comunican de un modo persuasivo en la sociedad y, de ese modo, ayudan a reproducir el poder y la dominación de grupos o clases específicas.

En concreto, las ideologías son la cognición social del conocimiento y actitudes compartidas de un grupo.

## ESTRUCTURA IDEOLÓGICA DEL DISCURSO RELIGIOSO

La religión católica tiene como fin anunciar el evangelio y es a través del discurso que se logra la interpretación por parte del creyente; dependerá también del emisor, que además de elaborar el discurso tiene que manejar mecanismos de seducción verbal para así manipular el pensamiento ajeno.

La religión congrega o reúne a los fieles creyentes para hablarles de Dios y proclamar su fe.

La mayoría de religiosos son creyentes por tradición, porque a través de la familia mantienen la cultura de pertenecer a la religión que ésta profesa, hay una transmisión de fe de generación en generación; así se mantiene una herencia religiosa.

Existen familias completas que viven su fe, manteniendo siempre el debido respeto y ante todo obedeciendo los mandamientos de la iglesia.

Antes que Gutemberg descubriera la imprenta, no estaba al alcance del hombre común tener una Biblia. La Biblia se leía en la iglesia y servía de base para la predicación; esto se hacía en la religión católica. Hoy en día quien desea disponer de una Biblia la consigue fácilmente y puede deliberar cuando a él le parezca pertinente.

“La iglesia recomienda insistentemente a todos los fieles... la lectura asidua de “la escritura, para que adquieran la ciencia suprema de Jesucristo” (Fip. 3,8) pues desconocer la escritura es desconocer a Cristo” (San Jerónimo)<sup>6</sup>

De esta forma, la Biblia se convierte en arma e instrumento del creyente, ya que si él desconoce la Biblia desconoce su realidad de religioso.

Ahora bien, con el fácil acceso a una Biblia cualquier individuo podría interpretar los textos a su manera, por eso, las iglesias convocan a los fieles para conseguir una misma doctrina en reuniones como: catequesis, estudio de la biblia, misas.

Para poder transmitir el evangelio, se delegan personas que son preparadas para proclamar las escrituras, están los pastores, sacerdotes, misioneros, predicadores. Dentro de la religión existen normas, las cuales deben ser cumplidas como por ejemplo en la iglesia católica el principal es recibir el bautismo, sacramento con el cual inicia su fe cristiana.

Así pues, la religión tiene como eje ideológico el libro de la Biblia, en el cual se encuentran relatos que hablan de Dios, y es una guía espiritual.

---

<sup>6</sup> Catesismo de la iglesia Católica, Editorial Salesiana, El Salvador, C.A.

## NO HAY IDEOLOGÍA SIN LENGUAJE:

Los estudios realizados nos dan el panorama que las ideologías son estudiadas a través del contexto de las ciencias sociales y no de la lingüística, pero las ideologías se expresan y se reproducen por medio del lenguaje o dicho de otra forma a través del uso lingüístico o discurso.

Las ideologías son parte de un sistema de ideas básicas compartidas por un grupo social. Entonces esto nos hace estudiar los fundamentos del conocimiento en grupos, pero para que estos grupos adquieran sus ideologías es precisa la comunicación, es decir necesitan escuchar o leer, hablar o escribir los múltiples discursos que expresan y representan sus creencias ideológicas.

Entonces las ideologías son un sistema básico de creencias que subyacen a la cognición social de un grupo.

## LENGUA Y RELIGIÓN:

Debemos tener en cuenta que muchas veces un idioma se asocia a una determinada religión Eje.: El latín con la religión católica cristiana, esto da lugar a que un idioma se mantenga vivo en el ámbito religioso.

También puede ocurrir que ese idioma se convierta en lengua franca para todos los miembros de esa religión. Eje.: El Árabe.

La religión, muchas veces, ha servido para mantener o fomentar diversas lenguas tal como el "quechua" o "guaraní".

Las lenguas vernáculas estuvieron marginadas y el Concilio Vaticano II hizo hincapié en que cada pueblo utilizara su lengua.

#### RELACIÓN ENTRE IDEOLOGÍA Y LENGUAJE:

Las ideologías y el lenguaje tienen una relación muy obvia y se establece mediante el principio de la expresabilidad: esto es, que todas las creencias, y en consecuencia las ideologías, pueden ser expresadas o formuladas en lenguaje natural.

De acuerdo con las condiciones sociales que fundamentan las ideologías, el de ser adquiridas y aprendidas por los grupos y sus miembros, y que tales adquisiciones muchas veces toma la forma de aprendizaje e inculcación explícita, esto nos lleva a que las creencias ideológicas necesitan ser expresadas por algún tipo de lenguaje o sistema semiótico.

#### DIFERENTES AMBITOS DEL DISCURSO

El discurso se puede identificar a partir de las emisiones lingüísticas de los hablantes, como un producto o resultado que refleja muchos mecanismos susceptibles de estudio. Lo enunciado, se puede analizar, basándose en el contenido semántico de las palabras; o sea, el conjunto de referentes encadenados del mensaje o discurso. Esto se puede realizar con las operaciones de índole lógico – lingüístico que los hablantes realizan al hablar, y es el discurso narrativo expositivo el más representativo de la función referencial del lenguaje, aunque también el argumentativo, siempre y cuando

los razonamientos se ajusten a la lógica estricta y versen sobre entidades objetivas.

También puede separarse en fragmentos discursivos en que los emisores tienen en cuenta el hecho de qué están hablando o de qué se les está hablando y así lo plasman en sus intervenciones; así es el caso de los sacerdotes, al interpretar las lecturas de la Biblia, ellos estudian los evangelios y los interpretan de acuerdo a su juicio, y así fusionan los problemas sociales actuales para aconsejar y dar a entender lo que está escrito en la Biblia.

Dependiendo de la dirección que tengan tales comentarios, el discurso será denotativo o no; ejemplo, si un emisor explica a otro el significado de una expresión que desconoce, esto constituye una información imparcial, con lo que sería una función metalingüística, referencial o fática del lenguaje, pero si un hablante, se justifica ante otro por la dureza de sus palabras, ya habría que tener en cuenta las funciones expresivas o conativa. También aquí las repeticiones tienen algo que decir, ya que se utilizan para esos fines; en todo tipo de texto.

#### REPETICIÓN:

Las repeticiones son cohesivas por naturaleza, cuando hablamos o escribimos, estamos constituyendo “bloques” de comunicación con una unidad de sentido, tanto para nosotros, como para quien nos escucha o nos lee. Hasta en la conversación coloquial, en contra de lo que se pudiera pensar, este hecho se tiene muy presente, por lo que es común una actitud negativa hacia las personas que se expresan de forma deshilvanada. Esto significa que en todo acto de comunicación lingüística la clave del éxito tiene que empezar por la

inteligibilidad del mensaje emitido, a partir del cual comenzará un despliegue de inferencias y suposiciones que “pondrá las cosas en su sitio”. Pero el primer paso es el intercambio, la transmisión eficiente de información, desde el emisor hasta el receptor, se trate de lo que se trate. La repetición hace preservar los referentes, mantiene el mismo grado de información y hace que los materiales lingüísticos implicados en dicho encadenamiento progresen temáticamente, en virtud de la conexión basada en relaciones intraoracionales y supraoracionales cercanas alejadas entre sí, en el seno de un contexto discursivo mayor.

Las repeticiones, en general son imprescindibles en el discurso para el establecimiento, desarrollo y variación del tema. Así se puede ver en los discursos religiosos de las muestras en esta monografía, en reiteradas ocasiones los sacerdotes repiten las palabras muchas veces para que a los oyentes les quede claro lo que él está explicando, y otras veces para reafirmar las palabras de la Biblia.

María Matilde Camacho nos dice: que al repetir se recuperan elementos lingüísticos emitidos previamente, o sea que existen un “enunciado fuente” y un enunciado “doblado” y que los elementos recuperados se reelaboran y se lanzan o se le vuelve a decir al oyente con cierta novedad discursiva añadida al segmento primero. Entre un fragmento y su repetición con variación o sin ella, existe una relación significativa variable, y, por consiguiente, no predecible, aunque no por ello impracticable en su generalización teórica.<sup>7</sup>

---

<sup>7</sup> Camacho Adarve, María Matilde, “Reflexiones sobre la repetición en el discurso oral”, Grupo de Investigaciones ILSE, Universidad de Almería.

## DESCRIPCION DE LA VARIACION LINGÜÍSTICA

Cada individuo posee su propia particularidad lingüística, ningún hablante utiliza la lengua de la misma forma en todo momento. Esta varía de acuerdo a ciertos factores como el sexo, edad, región, clase social, etc.

Al trabajar las muestras que se eligieron se encontró poca variación lingüística; predomina el uso de los marcadores del discurso que son unidades lingüísticas que tienen la característica de ser invariables, no ejercen una función sintáctica en el marco de la predicación oracional. Los marcadores del discurso encontrados en las muestras fueron: comentadores, ordenadores, conectadores, consecutivos y operadores de concreción. Estos son usados por los sacerdotes, frecuentemente, para mantener la atención del oyente y para poder explicar y darse a entender; entre estos están con mayor frecuencia: por lo tanto, pues, así por ejemplo, en primer lugar, sin embargo.

En cuanto a la repetición de palabras el emisor (sacerdote) utiliza esta variación en algunos casos con el fin de reiterar el mensaje para que el receptor logre captar lo que el quiere que se entienda y en otros casos se utiliza como apoyo para poder estructurar las ideas: ejemplo:

-“...al contrario se alegra porque va a morir y porque porque al morir va a comenzar la vida eterna....”

-“...nuestra vida no es eterna / vamos a morir // vamos a morir...”

-“... de este Pedro quien negó a Jesús lo he venido repitiendo y lo he venido repitiendo porque me interesa que tomemos más conciencia...”

Se deduce que el emisor usa poca variación lingüística debido a su nivel educativo, ya que para ser sacerdote ellos estudian ocho años en el seminario, posteriormente siguen estudiando la teología.

Además, él hace uso de una lengua culta, que es el conjunto de criterios lingüísticos que regulan el uso considerado correcto. También es considerada la de mayor prestigio social.

## ANÁLISIS MORFOLÓGICO DE LAS MUESTRAS – RELACIÓN PRONOMINAL

### MUESTRA 1

En esta muestra el sacerdote se refiere a Jesucristo que según la función gramatical es la tercera persona; en la homilía, la mayor parte del discurso está basado en él y hace los llamados a aquellas personas que están viviendo la misa refiriéndose como ustedes que es una forma de tratamiento cortés, y vosotros.

En varias ocasiones también utiliza el nosotros, incluyéndose él en las reflexiones.

Ejemplo:(tercera persona)

-“... Jesucristo no dijo una sola palabra...”

-“... Dios puede hacer cualquier cosa...”

Ejemplos de inclusión:

-“...y nosotros le damos mucha importancia a la muerte...”

-“...los católicos gastamos mucho cuando recibimos un sacramento...”

(Segunda persona)

-“...ustedes saben que Dios es Padre, Hijo y Espíritu Santo...”

-“...quieren ustedes una afirmación breve...”

(Primera persona)

-“...nosotros le damos mucha importancia a la muerte...”

-“...la vida que nosotros llevamos...”

La mayor parte del discurso está en tiempo presente salvo cuando se refiere a la lectura del Evangelio; en algunos casos los temas de modo expresan las actitudes del hablante ante la acción como: el imperativo (mandato) ejemplo:

-Sentarse.

## MUESTRA 2

Esta muestra nos presenta las personas gramaticales de la tercera persona, (él) para dirigirse o hacer referencia a Jesucristo, (ellos) que son los apóstoles, (ustedes) que lo utiliza el sacerdote para dirigirse a los feligreses que escuchan. El sacerdote utiliza la primera persona en plural (nosotros) en donde se toma en cuenta para las reflexiones.

Ejemplos:

-“pongamos más de nuestra confianza en él...”

-“Los sufrimientos que hoy vienen a ustedes...”

-“debemos poner nuestra confianza en el Señor...”

En esta homilía la mayoría de los verbos están en tiempo presente ya que el discurso hace un llamado a hacer las cosas buenas en este momento, no esperar a mañana o el futuro.

Ejemplos:

-“Este es un momento de reparar fuerzas...”

-“Hoy tiene que ser Jesús resucitado...”

### MUESTRA 3

Los pronombres gramaticales que se utilizan en esta muestra son en primera persona, utiliza el nosotros para motivar de alguna manera a hacer lo que Jesús quiere.

Ejemplo:

-“San Juan nos está afirmando una verdad...”

-“Jesús se constituye el sendero que hemos de recorrer para poder alcanzar...”

## MUESTRA 4

Los pronombres con más frecuencia son en primera persona en plural (nosotros), ya que como es de esperar el sacerdote hace la reflexión para todos los que están viviendo la misa, incluyéndose él.

Ejemplo:

-“...en él encontramos la fe...”

-“Sin embargo damos otra opción parecida...”

-“...nosotros juzgamos que no nos salvamos por obras...”

- De acuerdo a los ejemplos anteriores podemos decir que en las cuatro muestras el 85% del discurso el sacerdote utiliza la primera persona en plural (nosotros) quedando incluido él, con lo que hay un acercamiento entre emisor y sus fieles receptores, pues lo que aquel dice se lo aplica a sí mismo, en la misma medida que a los que lo escuchan.

## TIEMPOS VERBALES DE LAS MUESTRAS

En las cuatro muestras se puede observar que en el discurso los tiempos verbales están en presente, ya que los sacerdotes están invitando a los oyentes hacer los mandatos según las escrituras de la Biblia hoy, no esperar a mañana, quiere que haya un cambio no sólo carnal, sino espiritual, o por lo menos se espera que todos estén en comunión con Dios.

Ejemplos: (Muestra 1)

-“Nos hace falta reflexionar, si en VIDA, gasten en vida”.

-“Los católicos gastamos mucho cuando recibimos un sacramento/// hay que reflexionar”.

(Muestra 2)

-“...lo he venido repitiendo porque me interesa que tomemos más conciencia...”

(Muestra 3)

-“...por lo tanto Jesús se constituye el sendero que hemos de recorrer para poder alcanzar la verdad...”

(Muestra 4)

-“...entonces hermanos todos estamos encaminados a seguir a Jesús.”

Los tiempos verbales de la Biblia (los del Evangelio) están en tiempo escatológico que son: doctrinas que se refieren a la vida después de la muerte y a la etapa final del mundo, las postrimerías de lo que existe en el más allá, esto incluye también los fenómenos naturales devastadores como inundaciones, incendios, ciclones, terremotos y erupciones volcánicas.

El pensamiento escatológico ha emergido con mayor resistencia conforme la organización social, se ha hecho más compleja y ha aumentado el conocimiento de las ciencias naturales, tal es el caso que los teólogos han comparado la teología con la esperanza cristiana, al incluir no sólo interpretaciones sobre el fin del mundo, sino también la esperanza en sí misma y su influencia revolucionaria sobre la vida en el universo.

Ejemplos: (Muestra 1)

-“...quieren ustedes una afirmación breve, el que cree tiene vida eterna, claro esa vida eterna va a comenzar a la hora de la muerte”.

-“...la figura de la vida que nosotros llevamos es difícil es desierto, y hay épocas que esto es peor, por ejemplo ahora la gente no tiene que comer, no tiene, no hay trabajo, no hay trabajo.”

(Muestra 2)

-“...sus apóstoles tuvieron miedo y después reconocieron a Jesús nuevamente resucitado porque Jesús quiere dar vida y vida en abundancia.”

-“...y es la lectura del evangelio, nos recuerda, que es Jesús que nos da fortaleza, es Jesús que nos da vida...”

(Muestra 3)

-“...lo que pretende San Juan es enfatizar la divinidad de Jesús, sólo Jesús es la manifestación del Padre...”

-“hay que seguir, definitivamente a Jesús para que podamos tener vida en abundancia...”

(Muestra 4)

-“...esa actitud del cristianismo de dar todo hasta su propia vida en el seguimiento de Jesús de caminar con Jesús...”

-“...yo tengo deseos de salir por un propósito, por un sacrificio, cómo sufre la madre para darle de comer a sus hijos...”

## ANÁLISIS LÉXICO-SEMÁNTICO

### ISOTOPÍAS

Constituyen el eje de significaciones del texto, es decir el hilo conductor de la narración; estos sirven para constituir el topic o temática del texto.

#### Isotopías de divinidad (Muestra 1)

- Yo soy el pan de la vida....
- El que cree tiene vida eterna...
- Yo soy el pan vivo.
- El que come de este pan vivirá para siempre.
- Ustedes saben que Dios es Padre Hijo y Espíritu Santo.
- Vive en gracia de Dios.
- Pan que ha bajado del cielo.
- Yo soy el pan vivo que ha bajado del cielo.
- El pan que yo les daré es carne dice Cristo...
- El hombre que coma de él no muere.

#### (Muestra 2)

- Yo he venido para que tenga vida y la tenga en abundancia.
- Jesús quiere dar vida y vida en abundancia
- Yo soy la puerta quien entre por mí se salvará.

#### (Muestra 3)

- Yo soy el camino la verdad y la vida.

#### (Muestra 4)

- Todo aquel que quiere ser mi discípulo que tome su cruz y que me siga.
- ...pone su fe en el reino de Dios...
- ...con fe todo es posible...

#### Isotopías de Sacrificio y sufrimiento

- La muerte corporal todos la vamos a sufrir bueno si la sufrió Cristo.
  - Cristo murió y terrible muerte que tuvo Cristo dolorosa
  - Nadie ha sufrido más que Jesucristo
  - ...al mismo Jesús a quien ustedes han sacrificado.
  - Yo he venido para que tengan vida.
  - ...actitud del cristiano de dar todo hasta su propia vida en el seguimiento de Jesús.
- 
- En los ejemplos anteriores se puede observar que los sacerdotes en su discurso hacen reflexionar a los feligreses tomando como base los evangelios de la Biblia, y así que ellos exaltan y dan hincapié a la divinidad, sacrificio y sufrimiento de Jesucristo.

#### Campo semántico de religiosidad

- |               |            |
|---------------|------------|
| - Crucifixión | - Señor    |
| - Salvación   | - fiel     |
| - Gloria      | - promesas |

- Cristo	- pecado
- Resucitado	- perdonar
- Pastor	- Biblia
- Muerte	- Sacramento
- Peregrinación	- muerto
- Verdad	- peregrinando
- Jesús	- ovejas
- Creer	- apóstol
- Jesucristo	- fortaleza
- Adorar	- Dios
- Fe	- vida
- Cielo	- hermanos
- Eterna	- maná
- Morir	- sagrada
- Gracia	- peregrinación
- Murió	- reino

- En éste campo semántico está reflejada la religiosidad, la relación entre lo divino con lo humano, ser imagen y semejanza a Dios.
- De acuerdo a las isotopías y el campo semántico se observa el dominio de la figura de Cristo frente a la de Dios. Ello puede deberse a razones religioso – cultural, ya que Cristo es la figura central de la religión católica y la figura de Jesucristo se siente más cercana al hombre, al ser Él mismo

uno de ellos, aunque de condición divina. Es por eso que los sacerdotes hacen ésta relación en las homilías.

## ANÁLISIS DE LAS VARIABLES SOCIALES

GÉNERO: Esta variable muestra la diferenciación que existe entre : hombre y mujer. En la actualidad las sociedades modernas han tratado de cambiar los modelos tradicionales, es evidente que aún existen pautas de crianza diferentes para hombres y mujeres.

Las homilías son dadas exclusivamente por sacerdotes, dentro del discurso en su mayoría de veces sólo hacen referencia al sexo masculino. Ejemplo:

- “Pues el Padre mandó a su hijo al mundo porque el mundo porque el hombre había pecado...” (muestra 1)
  
- “los católicos gastamos mucho...” (muestra 1)
  
- “Jesús nos ha dado a nosotros para dar testimonio de él...” (muestra 2)

El pronombre nosotros es el más repetitivo en las muestras, en donde sólo hace referencia al género masculino; a excepción del caso:

- “los problemas de la familia con un hijo, con una hija, con el esposo o la esposa...” (muestra 2)

CLASE SOCIAL: Esta variable, se ha detectado, a través del habla del sacerdote y por antecedentes, en especial el de los estudios, ya que todo sacerdote se especializa en alguna carrera académica.

Siendo ya profesional, los sacerdotes pueden ejercer su carrera y así poder vivir de ella, no dejando de lado el mantenimiento de sus parroquias.

En las muestras tomadas, se encontró el uso del lenguaje estandarizado; lo que permite detectar la clase a la que pertenecen, y es La clase social media. El uso que hacen del registro es uniforme, es más cercana al sistema.

Ejemplo:

-“En estos días, el evangelio de San Juan, nos está afirmando una verdad absoluta. Jesús es Dios por lo tanto es el camino, él es la verdad, él es la vida.” (Muestra 3)

-“Se me hace extraordinario escuchar estos textos del nuevo testamento, la relación de estos seguidores de Jesús que lo han visto resucitar. Han escuchado la primera lectura verdad, los apóstoles hablan con propiedad a la gente...” (Muestra 2)

Es evidente el uso del lenguaje estándar, lo cual confirma que los sacerdotes a quienes se les gravó el discurso de las homilías, pertenecen a una clase media.

VARIABLE EDAD: La etapa en la cual se ha construido un status, un prestigio y una imagen social de sí mismo, es en la edad madura, en la cual el individuo encuentra su identidad con el medio; esto lo conservará utilizando formas estandarizadas en sus prácticas socio culturales y su propia lengua.

Las edades de los sacerdotes en las muestras tomadas oscilan entre 40 y 60 años de edad, y es por ello que en sus discursos se encuentran la modalidad estandarizada de la lengua.

MERCADO LINGÜÍSTICO: cada individuo adapta su forma de hablar con su receptor dependiendo de su rol; Es la variable estándar la que permite a todo individuo desenvolverse de manera adecuada ante la sociedad.

Esto se puede observar en los sacerdotes ya que hacen uso del lenguaje estándar para darse a entender ante la feligresía, para éste proceso han tenido que tener acceso a una educación formal a excepción de:

-“...por eso es que a Cristo se le llama la palabra de Dios Dei Verbum Dei Verbum palabra...”

Éste ejemplo nos muestra la procedencia y uso del latín que es considerada una norma culta.

Queda claro que los individuos están sujetos al uso de una u otra variante lingüística, independientemente de la clase social a la que pertenezca el usuario de la lengua.

## ANÁLISIS DEL DISCURSO COMO ACCIÓN SOCIAL

En el análisis del discurso, se encuentran manifestaciones de hechos que se localizan en la situación sociocultural, a la cual se puede nombrar también como contexto; cada vez más el análisis social del discurso, irrumpe en las interrelaciones entre las propiedades locales y globales del texto y el habla social; Así pues, el discurso ha ido tomando fuerza, teniendo poder e influencia sobre la sociedad de aquellos que han logrado manejar el discurso, tal es el caso de los sacerdotes, que a través de las homilías, han logrado causar un gran efecto en la feligresía, ya sea haciendo conciencia de las situaciones sociales y ampliando la fe cristiana.

En las homilías acopiadas, los sacerdotes hacen énfasis en la fuerza, autoridad, valor, y amor que Cristo posee; todo esto basándose en las escrituras.

Parte del Evangelio dice: "...y les dijo: el que quiera venir conmigo que renuncie a si mismo que cargue con su cruz y que me siga..."

La explicación del sacerdote: "...entonces es importante recalcar el significado de la cruz y que la cruz es para liberar, para sacrificar, por eso dijo Jesús: todo aquel que me siga tome su cruz; entonces hermanos, todos estamos encaminados a seguir a Jesús". (Homilía 4)

La postura del sacerdote se inclina en hacer que el receptor adopte la misma actitud que él (Jesús); cada individuo es capaz de desarrollar su propio análisis del Evangelio, claro está, que en el hecho social, lo que cuenta es sólo lo que el emisor dice, lo que los receptores escuchan es para ponerlo en práctica. Por tanto, el discurso es acción, al igual que cada palabra, estilo y oración.

Uno de los conceptos que valdrán, para crear sujeciones teóricas, entre el discurso y la sociedad, es el contexto, el cual envuelve las circunstancias y el tipo de entorno de un suceso, lo que puede funcionar como un trasfondo, ambiente, condición o consecuencia. El contexto y el discurso tienen una relación: se manejan mentalmente.

En el discurso de las homilias el sacerdote presenta un ambiente de acuerdo con la explicación del Evangelio.

Parte del Evangelio: "...entonces Tomás le dijo: Señor no sabemos a donde vas, cómo podemos saber el camino, Jesús le respondió: Yo soy el camino, la verdad y la vida, nadie va al Padre si no es por mí".

Explicación del sacerdote: "...nadie va al Padre sino es por Jesús, por lo tanto, Jesús se constituye el sendero que hemos de recorrer para poder alcanzar la verdad que nos hace dignos..."

-"...sólo Jesús es la manifestación del Padre para toda humanidad, por lo tanto, creer en él Padre es creer en el Hijo, y creer en el Hijo es creer en el Padre."  
(Homilía 3).

El receptor puede mantener representaciones subjetivas, dejando echar a volar la imaginación, creando un ambiente en el cual pueda comprender el discurso del sacerdote.

El contexto lo crean ambos, el receptor y el emisor; cabe la posibilidad de que el contexto de ambos sea parecido, o que difieran en algunas representaciones; todo dependerá de la atención que el receptor tenga a la

hora de la homilía y de la enseñanza religiosa que el receptor haya tenido desde pequeño, o desde la integración a la religión católica.

De alguna manera, al escuchar las homilías, el sacerdote, ejerce sobre el pueblo, de modo indirecto un control.

Explicación del Evangelio: "... han escuchado la primera lectura, verdad, los apóstoles hablan con propiedad a la gente, incluso suenan con toda autoridad y con toda la seriedad que se le puede hablar a un grupo de personas porque han recibido la autoridad de Jesús; dice el libro de los hechos de los apóstoles..." (Homilía 2)

En esta parte, de forma discreta, el sacerdote explica a los fieles oyentes, que Dios ha dado el permiso de que ellos, puedan tratar a la gente con seriedad, con disciplina; el sacerdote puede dirigirse a los feligreses con toda la libertad posible para corregir, dirigir, y disciplinar a los fieles.

- "...los cristianos tenemos que sacrificarnos para que exista esa libertad, ese mandar, esa justicia, esa es la del cristiano, sacrificarnos por nuestros hijos; es decir, es un valor a Jesús..."

- "... hay que seguir, definitivamente, a Jesús, para que podamos tener vida en abundancia ya que solamente Él es la vida..." (Homilía 2)

Dentro de esta interacción grupal, el poder, causa un efecto sobre los receptores; esto genera limitaciones, o más bien la pérdida de libertad para este grupo; ya que al escuchar al sacerdote, es evidente, que ejerce dominio sobre ellos; se debe de cumplir lo que la iglesia indica, y es a través de la homilía que el sacerdote traslada el mensaje.

El feligrés, al aceptar esta religión, acepta sus reglas, sus mandatos.

En la homilía 4 se encuentra un fragmento que dice: "...se nos está presentando esas ideas fundamentales porque lo que pretende San Juan es enfatizar la divinidad de Jesús sólo.

Jesús es la manifestación del padre para toda la humanidad..."

Parte de la homilía 1 dice: "...la palabra de Dios es sagrada", "...escuchamos a Jesús todos los domingos".

En el primer ejemplo, se pretende dejar claro que todo cristiano debe aceptar a Jesús; por ser una institución religiosa, existe divinidad en su ideología, esta es una de las actitudes compartidas que mantiene este grupo.

En el segundo ejemplo es muy evidente el mensaje, las escrituras se respetan, y el día domingo es de precepto; la Biblia es el instrumento ideológico de la religión católica, por lo tanto lo que la Biblia dice es sagrado; a pesar de haberse escrito hace siglos, aun posee poder ideológico, gracias a los fieles y a los encargados de mantener la fe cristiana en el mundo (predicadores, sacerdotes, obispos, el papa, entre otros).

La dualidad nosotros/ellos, también se encuentra en las homilías.

El sacerdote construye una imagen de su propia religión, y a la vez construye la imagen de otros; así pues, queda expresado, que dentro de la oposición nosotros/ellos, el nosotros es representado positivamente y el ellos negativamente.

Ejemplo:

-“...yo creo que estamos haciendo lo bien por nuestros frutos no tengamos miedo...” (Homilía 2)

-“...por eso tenemos que hacer mucha oración...” (Homilía 1)

Los que están presentes en las misas, o los que profesan la religión católica, son a los que pertenece el pronombre nosotros, ya que ellos, son los que representan el bien, los que comparten la ideología del catolicismo, y a los que no están presentes les corresponde el ellos lo negativo, los que hacen el mal, los que no profesan o no creen en Dios.

## IDEOLOGÍA DEL DISCURSO RELIGIOSO

La ideología de la religión católica, tiene su base en La Biblia; toda su estructura se encuentra plasmada en ella.

Cuando el sacerdote se dirige a los fieles, él trasmite la ideología católica a través del discurso de la homilía; dentro de la homilía, se expresan las creencias que como grupo comparten.

En el caso de la religión católica, sus mayores creencias son la existencia de Dios (al igual que los evangélicos), la pureza de la virgen María, la resurrección de Jesús, entre otros.

Ejemplo:

Parte del evangelio: “...nadie puede venir a mí, si no lo atrae el Padre que me ha enviado, y yo le resucitaré el último día...” (Homilía 1)

Ahora bien, al tener representaciones del mundo que dentro del grupo se establecen, se obtiene una interpretación, y a la vez una comprensión; estas representaciones del mundo que crean, son sus mismas creencias, las cuales, se transforman en un “mundo-según-nosotros”.

Todos los católicos comparten un mundo, ese mundo los caracteriza, los distingue de otros grupos.

Cuando se reúnen todos los fieles, se congregan para proclamar su fe, otros para escuchar y saber más de su religión, y que mejor que escuchando la homilía, ya que la interpretación del sacerdote está basada en las Escrituras y las Escrituras son la base de la ideología de la religión católica.

Si los receptores desconocen las Escrituras, desconocen su identidad como fieles creyentes.

Hoy en día, el acceso a una Biblia es fácil; todo aquel que la consigue, tiene la oportunidad de leerla y obtener sus propias interpretaciones; debido a esto, la iglesia católica, formó grupos, los cuales se encargan de difundir el verdadero significado (para ellos) de las Escrituras, esto con el fin de conseguir una misma interpretación, para no tener diferencias; además, como grupo, deben mantener una misma ideología, si alguien no comparte la misma doctrina, no puede formar parte del grupo.

Para poder interpretar los textos de la Biblia, como la entiende la iglesia católica, los sacerdotes son preparados, estudian; cuando están listos, ellos mismos orientan a otros (como catequistas, predicadores, misioneros, etc) para que éstos lleven la doctrina a los demás.

Así, es como también se transmite, la ideología de la religión católica.

En conclusión, el discurso no es sólo una interacción entre texto, emisor y receptor, sino más bien una interacción aunada a una interpretación social por parte de ambos; se mantiene una relación, pues como grupo comparten una misma ideología.

Las ideologías, son las representaciones mentales, que forman el conocimiento y las actitudes compartidas de un grupo. Por lo tanto, el discurso, es el elemento esencial para la reproducción de las ideologías de un grupo; y La Biblia se convierte en el arma y el eje central de la ideología de la religión católica.

## CONCLUSIONES

1. En esta investigación se encontró que el discurso religioso es un acto social y de participación en la interacción entre emisor y receptor, se detectó poca variación lingüística, entre las que se encontraron con mayor frecuencia fueron las repeticiones, esto debido a que el emisor lo utiliza con el fin de reiterar el mensaje y también como apoyo para poder estructurar las ideas en el discurso.
2. La poca variación lingüística encontrada en el discurso se debe al nivel educativo del emisor (sacerdote), también él hace uso de una lengua culta que se debe, no sólo a un nivel educativo superior, sino que también a la edad del emisor, y que por ello en sus discursos se encuentra la modalidad estandarizada de la lengua, aunque también influye el cargo que éste tiene y la relación que lleva ante la sociedad a la cual representa.

Además se pudo encontrar que existe la variable género muy marcada dentro del discurso, ya que en su mayoría el emisor sólo hace referencia al sexo masculino.

3. En el análisis del discurso religioso como acción social se encontró que éste ha ido tomando poder e influencia sobre la sociedad, pues los sacerdotes, a través de las homilías, han logrado causar un gran efecto en la feligresía, ya sea haciendo conciencia de las situaciones sociales, ampliando la fe cristiana, así como también haciendo énfasis en la divinidad, fuerza, autoridad, valor, sacrificio y amor que posee Cristo.
  
4. Como conclusión final tenemos, que el discurso religioso, producido por los sacerdotes es estandarizado, con muy poca variación lingüística. No obstante, se denota la presencia de ciertos factores sociales que propician esa escasa variación; por ejemplo, la edad y el género del emisor.

## BIBLIOGRAFÍA

1. Areiza Londoño, Rafael y Tobares Idárraga, Luis Enrique, **“Las Variables sociales y su relación con el uso de la lengua”**.
2. Berruto, Gaetano, **“La Sociolingüística”**, Editorial Nueva Imagen.
3. Bolaños Sara, **“Introducción a la teoría y práctica de la sociolingüística”**, Editorial Trillas, México.
4. **Catecismo de la iglesia católica**, Editorial Salesiana, El Salvador, C.A.
5. Camacho Adarve, María Matilde, **“Reflexiones sobre la repetición en el discurso oral”**, Grupo de Investigaciones ILSE, Universidad de Almería.
6. **Escatología**, Microsoft Student 2008, Microsoft Corporation, 2008
7. Hallyday M.K. **“El lenguaje como Semiótica Social”**, fondo de Cultura Económica.
8. Hudson R.A. **“La Sociolingüística”**, Editorial ANAGRAMA
9. Palmer, Gary B. **“Lingüística Cultural”**, Alianza Editorial, Madrid.
10. Stubbs, Michael, **“Análisis del Discurso”**, Alianza Editorial, Madrid.
11. Van Dijk, Teun, **“Ideología: Una aproximación multidisciplinaria”**, Gedisa, Barcelona, 1999.

**ANEXOS**

MUESTRA 1

LUGAR: BASÍLICA SAGRADO CORAZÓN

FECHA: 10 DE ABRIL DE 2008

Evangelio

P: El Señor esté con vosotros/// proclamación del Santo evangelio según San Juan// en aquel tiempo dijo Jesús a la gente// nadie puede venir a mi/ si no lo atrae el padre que me ha enviado// y yo lo resucitaré el último día / está escrito en los profetas serán todos discípulos de Dios / todo el que escucha lo que dice el Padre y aprende de Dios ése si ha visto al Padre o lo más seguro el que cree tiene vida eterna// yo soy el pan de la vida// nuestros padres durmieron en el desierto del maná y murieron / éste, es el pan que ha bajado del cielo para que el hombre coma de él/ y no muera yo soy el pan vivo que ha bajado del cielo el que coma de éste pan vivirá para siempre, el pan que yo daré es mi carne para la vida del mundo palabra del Señor gloria y honor a ti señor Jesús./// Sentarse///

Explicación

Jesucristo no dijo ni una sola palabra// de balde como dicen una palabra de mas todas las palabras que el dijo// son una realidad por eso es que a Cristo se le llama la palabra de Dios Dei Verbum Dei Dios Verbum palabra Cristo es la palabra de Dios ustedes saben que Dios es Padre Hijo y Espíritu Santo, pues el padre mandó a su hijo al mundo porque el mundo porque el hombre había pecado/// y entonces era necesario// muchas veces uno se pregunta bueno si Dios todo lo puede/ Dios puede hacer cualquier cosa pudo perdonar el mundo hacia más y en realidad lo pudo hacer pero Él prefirió // Dios padre mandar a

su hijo palabra que viniera hablar/// al mundo él es la palabra pero es que la palabra de Dios es sagrada porquE porquE es el hijo el hijo es la palabra de Dios/ por eso el vino adorar/// os aseguro el que tiene vida eterna quieren ustedes una afirmación breve el que crEE tiene vida eterna/ claro esa vida eterna va a comenzar a la hora de la muerte ahorita nuestra vida no es eterna/ vamos a morir// vamos a morir// que muchas veces la gente no quiere morir pero el que // crEE/ el que sabe lo que es la vida eterna pues no se aflige porque va morir, al contrario se alegra porque va morir y porquE porque al morir va a comenzar la vida terna o va a ver y a vivir con Dios de manera que el que tiene fe no le tiene miedo a la muerte no hay que tenerle miedo a la muerte/// ciertamente// y nosotros le damos mucha importancia a la muerte le damos mucha importancia miren ustedes solo fíjense en esto cuando gasta una familia cuando vaenterrar a un muerto su familia cuanto gasta dineral por enterrar a un muerto// eso se lo hubiera gastado mejor en vida en vida / si no que esperamos que llegue la muerte para gastarlo una casa de lujo una caja de lujo la funeraria en el periódico un grAn gasto// nos hace falta reflexionar si en VIDA gasten en vida hay gente que quedan bien enjaranados cuando muere alguien/// suelen decir que// los católicos gastamos mucho cuando recibimos un sacramento/// hay que reflexionar lo se ve que así es y se va a casar uno sacramento a gastar hay que hacer fiesta y se va a bautizar uno a gastar hay que hacer fiesta /// no tiene que ser así pero hay que reflexionar sobre estas cosas hay que reflexionar// el que cree tiene vida eterna ustedes creen ustedes tienen vida eterna XXX nada más que Dios la ha dado para un mundo nuevo la muerte no es// algo que nosotros debemos de cómo quien dice de repudiar no al contrario la muerte Es la oportunidad que tenemos para encontrarnos con

Dios por eso que el que cree las cosas así// con fe no le tiene miedo a la muerte que venga venga doña muerte venga esa es la oportunidad que uno tiene para encontrarse con Dios ahora el que vive mal el que odia a Dios si tiene miedo debe de tener miedo// pero el que vive en gracia de Dios y cree en Dios no tiene porque temer la muerte yo soy el pan de la vida// ciertamente el es el Cristo es el pan de la vida dice vuestros padres comieron en el desierto el maná pero murieron y es verdad en el desierto no hay comida pues Dios la mandó llovIÓ el maná para que se alimentarán miles y miles de los judíos del cuerpo de Cristo pues en el desierto no hay comida no hay agua no hay nada entonces Dios los estuvo alimentando milagrosamente// ese ese peregrinar por el desierto es como quien dice la figura de la vida que nosotros llevamos es difícil es desierto y hay épocas que esto es peor por ejemplo ahora la gente no tiene que comer/ no tiene no hay trabajo no hay trabajo// por eso tenemos que hacer mucha oración pidiendo a Dios que mande el trabajo vuestros padres comieron el maná en el desierto pero murieron todos murieron este es el pan que he bajado del cielo para que el hombre que coma de el no muera no muera se refiere a la muerte corporal todos la vamos a sufrir bueno si la sufrió Cristo Cristo murió y terrible muerte que tuvo Cristo dolorosa nadie a sufrido más que Jesucristo si él murió pues de ésta muerte material que llevamos también nosotros vamos a morir yo soy el pan vivo que ha bajado del cielo el que coma de éste pan vivirá para siempre Cristo se compara al pan/// que ha bajado del cielo/// les decía hace poco que cuando el pueblo israelita iba peregrinando por el desierto saben cuantos años cuarenta/ era una peregrinación esta breve peregrinación tal como la entiende la Biblia es sinónimo de sufrimiento y de hambre y de caminar se sufrían enfermedades todo eso y esa es la primera

PEREGRINACIÓN de manera que con ver a Cristo es tener vida eterna y el pan que yo les daré es carne dice Cristo para la vida eterna así sea.

## MUESTRA 2

LUGAR: BASÍLICA MARÍA AUXILIADORA

FECHA: 12 DE ABRIL DE 2008

### Evangelio

P: El Señor esté con ustedes lectura del evangelio según San Juan en aquel tiempo Jesús dijo a los fariseos// yo les aseguro que el que no entre por la puerta del redil de las ovejas si no que salta por otro lado es un ladrón un bandido pero el que entra por la puerta ese es el pastor de las ovejas a ese le abre el que cuida la puerta y las ovejas reconocen su voz él llama a cada una por su nombre y las conduce afuera y cuando ha sacado a todas sus ovejas camina delante de ellas y ellas lo siguen porque conocen su voz pero a un extraño no lo siguen si no que huirán de él porque no conocen la voz de los extraños Jesús les puso esta comparación pero ellos no entendieron lo que les quería decir por eso les añadió les aseguro que yo soy la puerta de las ovejas todos los que han venido antes que yo son ladrones y bandidos pero mis ovejas no los han escuchado yo soy la puerta quien entre por mí se salvará podrá entrar y salir y encontrará pastos el ladrón solo viene a robar a matar y a destruir yo he venido para que tengan vida y la tengan en abundancia.

## Explicación

Se me hace Extraordinario escuchar estos textos del nuevo testamento la relación de estos seguidores de Jesús que lo han visto resucitar// han escuchado la primera lectura verdad los apóstoles hablan con propiedad a la gente / incluso suenan con toda autoridad y con toda la seriedad que se le puede hablar a un grupo de personas porque han recibido la autoridad de Jesús dice el libro de los hechos de los apóstoles el día de pentecostés se presentó Pedro junto con los otros ante la multitud y levantando la voz dijo sepan todo Israel con absoluta certeza que Dios ha constituido Señor y mari Mesías al mismo Jesús a quien ustedes han crucificado palabras extraordinarias// de ese Pedro quien negó a Jesús lo he venido repitiendo y lo he venido repitiendo porque me interesa que tomemos más conciencia del significado del encuentro con Jesús resucitado no puede pasarse un segundo día que escuchamos a Jesús todos los domingos pero nos hace falta encontrarnos con ese Jesús resucitado que nos da vida y que nos hace hablar con nuestra vida un compromiso// cuando digo eso no solo me refiero a obligarnos hablar con nuestra forma de actuar XXX XXX con las autoridades que Jesús nos ha dado a nosotros para dar testimonio de él y digo esto porque solo nos enfrentamos a nuestra vida hoy en primer lugar en en nuestra casa con nuestra familia/// en nuestro trabajo en el lugar donde estudiamos para la gloria de nosotros como decía el himno de la salvación amen donde vivimos en nuestra colonia en nuestro sector también XXX XXX tener esa sorpresa de transmitir a Cristo resucitado y comunicar por si con nuestra vida/ y para eso debemos poner nuestra confianza en el señor vivir y miren que XXX y hemos cantado hemos cantado el señor es mi pastor y en verdes prados me hace

reposar puedo escuchar muchas veces y hacia fuentes tranquilas me conduce para reparar mis fuerzas yo decía XXX no vamos a poder XXX XXX aquí y aquí vamos a ganar fuerza /// porquE porque si somos fieles nosotros al señor el permanece fiel a sus promesas y aunque caminemos dicel salmo por cañadas oscuras las cañadas oscuras son esas situaciones de la vida que debemos enfrentarnos todas esas son // los problemas de la familia con un hijo con una hija con el esposo o la esposa// en mi trabajo con la gente que me toca relacionarme/ ahí me encuentro muchas veces con esas comunidades con la confesión que recapacita el pensamiento // miren que interesante Jesús como actúa Jesús era tierno manso servicial con las personas pero también era exigente y sabía exigir/// nos anima hermanos// no contar con paciencia los sufrimientos que hoy vienen a ustedes por hacer el bien es cosa agradable cuando somos débiles/// si hacemos las cosas con nuestra convicción de que estamos haciendo el bien ahora// yo creo que estamos haciendo lo bien por nuestros frutos no tengamos miedo// y es la lectura del evangelio nos recuerda que es Jesús que nos da fortaleza es Jesús que nos da vida es el buen pastor que siempre está pendiente de nosotros y de nuestras necesidades y lo reconocemos/ pero pongamos más de nuestra confianza en el y no dudemos del buen pastor y así vamos hacer como estos señores los primeros sus apóstoles que tuvieron miedo y después reconocieron a Jesús nuevamente resucitado porque Jesús quiere dar vida y vida en abundancia así sea.

### MUESTRA 3

LUGAR: IGLESIA EL CALVARIO

FECHA: 18 DE ABRIL DE 2008

#### Evangelio

P: En aquel tiempo Jesús dijo a sus Discípulos no pierdan la paz si creen en Dios crean también en mí en la casa de mi padre hay muchas habitaciones si no fuera así yo se lo había dicho a ustedes porque voy a prepararles un lugar cuando me vaya y les prepare un sitio volveré y los llevará conmigo para que donde yo esté estén también ustedes y ya saben el camino para llegar al lugar a donde voy entonces Tomás le dijo Señor no sabemos a donde vas como podemos saber el camino Jesús le respondió yo soy el camino la verdad y la vida nadie va al Padre si no por mí palabra del Señor Jesús.

#### Explicación

En estos días el evangelio de San Juan nos está afirmando una verdad absoluta// Jesús es Dios por lo tanto es el camino el es la verdad el es/ la vida/ y nadie va al Padre si no es por Jesús por lo tanto Jesús se constituye el sendero que hemos de recorrer para poder alcanzar la verdad que nos hace dignos/ la verdad que nos genera vida de aquí que// hay que seguir/ definitivamente a Jesús para que podamos tener vida en abundancia ya que solamente el es la vida la vida se manifiesta en Dios y Dios mismo es la vida plena y total en el cristiano por lo tanto así se da a seguir a Jesús es esperar a estar con el Padre a llegar al Padre a participar en el padre se nos está presentando esas ideas fundamentales porque lo que pretende San Juan es

enfaticar la divinidad de Jesús sólo Jesús es la manifestación del padre para toda humanidad por lo tanto creer en el padre es creer en el hijo y creer en el hijo es creer en el padre.

#### MUESTRA 4

LUGAR: IGLESIA SAN ESTEBAN

FECHA: 16 DE MAYO DE 2008

#### Evangelio

P: Que el Señor esté con vosotros lectura del Santo evangelio según San Marcos// en aquel tiempo Jesús llamó a la multitud y a sus discípulos y les dijo el que quiera venir conmigo que renuncie a sí mismo que cargue con su cruz y que me siga/ pues el que quiera salvar su vida por mí y por el evangelio la salvará/ bueno de que le sirve a uno ganar el mundo entero si pierde su vida// y qué podrá dar uno a cambio para recobrar si alguien se avergüenza de mí y de mis palabras ante esta gente idólatra y pecadora también el hijo del hombre se avergonzará de él cuando venga con la gloria de su padre entre los santos ángeles/ y añadió yo les aseguro que alguno de los de aquí presentes no morirán sin haber visto primero que el reino de Dios ha llegado ya con todo su poder palabra del Señor.

#### Explicación:

Hermanos ustedes han visto tantas veces que los que creen normalmente acusan a otros de que existen de las obras nosotros juzgamos que no nos salvamos por obrar si no/ por la FE hay gente que la fe nos hace libres/ desde

el punto de vista de San Pablo a la en la carta a los Romanos si/ hay razón / porque uno se sacrifica con la fe XXX XXX sin embargo damos otra opción parecida que es contradictorio XXX de Santiago cuando el dice claramente muéstrame tu fe y yo te voy a mostrar mis obras// pareciera que hay contradicción entre lo que dice San Pablo y lo que dice el apóstol Santiago/ pero/ la realidad es que con fe todo es posible la persona que ha estudiado a estas alturas pero que no simplemente ha creído como el caso del apóstol San Pablo que simplemente se dirige al texto/ así simplemente// y cuando yo me dirijo a la palabra de Dios o la leo así en crudo como dice el dicho en crudo/// puedo con él y él a su vez cuando uno está bien metido/ en él encontramos la fe/// y tiene razón desde el punto de vista de San Pablo pero tiene razón desde el punto de vista de Santiago parece que cuando dice Santiago esa parte la parte de todo/ que no ve// como explica los entendidos de XXX Jesús esa contradicción// que de acuerdo a hacer romano San Pablo se está dirigiendo a una comunidad romana// donde por su / humanismo por su sabiduría por la ética ya de por sí ellos platicaban también para lo que son por lo tanto / ellos enfatizaban a Dios San Pablo a esa comunidad romana le va a insistir en que se separe la fe/// caso contrario de Santiago que se está dirigiendo a la comunidad de judíos convertidos ante Cristo esos/ judíos de antemano están convertidos por la fe en ver y practicar la fe por lo tanto Santiago va a insistir en que sin la fe XXX una fe que no da frutos estamos/ y esa es la fe/ que ellos creían pero no eran capaces de dar frutos/ y por eso esa aparente comprensión en la palabra de Dios en dicho de otra manera de San Pablo y Santiago// en otro texto a la primera lectura con respecto al evangelio/// Jesús hoy hace una iluminación al sentimiento y esa actitud del cristiano de dar todo hasta su propia

vida en el seguimiento de Jesús de caminar con Jesús que por su puesto la cruz para un cristiano no tiene que ser masoquismo un sentimiento estéril/// si nosotros XXX el sentimiento dominado lo que es hoy es un masoquismo XXX yo he conocido personas niños adultos/ que/ se flagelan// alguien me contaba que ella cuando está enojada se golpeaba eso se llama masoquismo ella misma decía yo me acuso de MASOQUISTA cuando tienen algún problema XXX lo que hacen es flagelarse su cuerpo flagelarse esos son problemas psicológicos XXX XXX el cristianismo no es la vida la religión del sufrimiento para Cristo yo tengo deseos de salir por un propósito por un sacrificio como sufre la madre/ para darle de comer a sus hijos como sufre una persona que se sacrifica trabajando pero le da de comer a sus hijos como se sacrifica un padre entonces el cristianismo es la cruz si pero con profundo sentimiento como yo soy un buen cristiano todos se aprovechan de mi no no hay que dejar que las personas nos golpeen la dignidad eso es lo que quiere decir cuando Jesús dice todo aquel que quiera ser mi discípulo que tome su cruz y que me siga es decir darle el todo por el todo y pone su fe en el reino y que significa el reino tiene justicia libertad amor solidaridad mandar todo eso es el reino de Dios y los cristianos tenemos que sacrificarnos para que exista esa libertad ese mandar esa justicia// esa es la fe del cristiano sacrificarnos por nuestros hijos es decir es un valor a Jesús en toda sociedad mucha gente dice este hijo drogadicto es mi cruz este esposo alcohólico es mi cruz esta esposa celosa es mi cruz esto lo que significa que es posesiva que no da libertad entonces es importante recalcar el significado de la cruz y que la cruz es para liberar para sacrificar por eso dijo Jesús todo aquel que me siga tome su cruz entonces hermanos todos estamos encaminados a seguir a Jesús.

VARIACIÓN LINGÜÍSTICA MUESTRA 1

alargamiento	adición	supresión	inversión	Aspiración De /s/	diptongación	repeticiones	Marca- dores del discurs- o	Expresiones populares	Procedencia y uso de latín
					Vaenterar	- Porque, Porque -el hijo, El hijo -vamos a Morir, Vamos a Morir - porque, Porque -en vida, En vida -venga, Venga -miles, Miles - ese,ese -no hay trabajo No hay trabajo -no muera No muera -Cristo, Cristo	-pues -así -por ejempl- o	Palabra de valde	Dei Verbum

VARIACIÓN LINGÜÍSTICA MUESTRA 2

alargamiento	adición	supresión	inversión	Aspiración De /s/	diptongación	repeticiones	Marcadores del discurso	Expresiones populares	Procedencia y uso de latín
		dicel				-lo he venido repitiendo, Lo he venido repitiendo -hemos cantado , hemos cantado - porque, porque	En primer lugar		

VARIACIÓN LINGÜÍSTICA MUESTRA 3

alargamiento	adición	supresión	inversión	Aspiración De /s/	diptongación	repeticiones	Marcadores del discurso	Expresiones populares	Procedencia y uso de latín
						-la vida, la vida	-por lo tanto -por lo tanto -por lo tanto -por lo tanto		

VARIACIÓN LINGÜÍSTICA MUESTRA 4

alargamiento	adición	supresión	inversión	Aspiración De /s/	diptongación	repeticiones	Marcadores del discurso	Expresiones populares	Procedencia y uso de latín
						-con la fé, con la fé -no, no	-sin embargo -la realidad -caso contrario - entonces	-en crudo como dice el dicho en crudo. -a darle el todo por el todo.	